

Petit lexique des instruments inusités
A Short Glossary of Uncommon Instruments

Nyckelharpa

Le **nyckelharpa** est un instrument traditionnel d'origine suédoise de la famille des vièles, particulièrement riche en sons mécaniques. Les mélodies sont produites par le truchement de clés de bois qui émettent de petits claquements lorsqu'activationnées, ce qui a pour effet d'ajouter un élément rythmique à l'instrument. Des cordes sympathiques renforcent l'ampleur de la réverbération déjà généreuse de la caisse de résonance.

Bouzouki irlandais et cistre

Le **bouzouki irlandais** est un ajout relativement récent au monde de la musique traditionnelle irlandaise. Descendant du bouzouki, un luth très répandu dans la musique grecque, le bouzouki irlandais a subi de nombreuses modifications pour en faire essentiellement un instrument distinct. Le **cistre**, un autre luth qui peut lui ressembler, date plutôt de la Renaissance. Depuis les années 1970, des luthiers fabriquent des cistres adaptés aux musiques celtiques.

Shruti box

La **shruti box** est un type de bourdon à soufflet originaire du sous-continent indien, qui fournit une base harmonique sur laquelle des lignes mélodiques peuvent se développer.

Nyckelharpa

The **nyckelharpa** is a Swedish keyed viol particularly rich in mechanical sounds. Melodies are produced on this instrument by means of wooden keys which emit small clicking sounds when activated. This action yields a rhythmic component that punctuates all works played on the nyckelharpa. Sympathetic strings add depth to the already opulent resonance provided by the instrument's sound box.

Irish bouzouki and cittern

The **Irish bouzouki** is in fact a relatively recent addition to the world of traditional Irish music. Descended from the bouzouki, a long-necked lute prevalent in Greek music, the Irish bouzouki has undergone numerous modifications to essentially make it a separate instrument. Quite similar in appearance is the **cittern**, another long-necked lute, which dates back to the Renaissance. Since the 1970s, instrument makers have been building citterns adapted for Celtic music.

Shruti Box

The **shruti box** is a type of bellows-operated drone originating from the Indian subcontinent, which provides a harmonic foundation over which melodic lines may be performed.

SALLEBOURGIE.CA
BOURGIEHALL.CA
514-285-2000, OPTION 4

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a comme mission le développement de la programmation musicale du Musée.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming.

Pierre Bourgie, président
Isolde Lagacé, directrice générale et artistique

Salle Bourgie
Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal – 1339, rue Sherbrooke Ouest

Suivez-nous sur / Follow us on:

 facebook.com/sallebourgief

 instagram.com/salle.bourgief/

Abonnez-vous à notre infolettre :
infolettre.sallebourgief.ca

Subscribe to our newsletter:
newsletter.sallebourgief.ca

Le Musée des beaux-arts de Montréal et Arte Musica tiennent à souligner la contribution exceptionnelle d'un donateur anonyme en hommage à la famille Bloch-Bauer.

The Montreal Museum of Fine Arts and Arte Musica would like to acknowledge the exceptional support received from an anonymous donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

Partenaire média
Media partner
LE DEVOIR

Présenté par
Presented by


Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2019

SALLEBOURGIE

ARTE MUSICA
9^e saison

19 | 20

DU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

M
MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL

SKYE CONSORT & EMMA BJÖRLING

Mercredi 6 novembre • 19 h 30

Emma Björling voix,
shruti box et percussions

Seán Dagher cistre,
bouzouki irlandais et voix

Alex Kehler nyckelharpa,
violon et voix

Amanda Keesmaat voix et
violoncelle



SKYE CONSORT & EMMA BJÖRLING

Skye Consort et Emma Björling interprètent des arrangements de chansons et de mélodies provenant des deux côtés de l'Atlantique, de la Suède aux États-Unis, en passant par la Norvège, l'Irlande, l'Écosse, le Québec, l'Acadie et les États-Unis, ainsi que leurs propres compositions, dans un concert où s'entrecroisent *polskas*, *reels* entraînants, chansons d'amour passionnées et rythmes époustouflants. Remaniant chacun à leur façon ces diverses traditions, c'est ensemble que ces musiciens créent, avec une instrumentation originale et une remarquable complicité, leurs propres interprétations. Skye Consort et Emma Björling ont eu un coup de foudre musical lors d'un concert à Montréal en octobre 2017 et grâce à cette admiration mutuelle (et aussi à un vol annulé qui a retenu Emma à Montréal!), ils se sont lancés dans l'aventure de cet ensemble. Leur premier disque est paru cet automne!

Skye Consort & Emma Björling perform transatlantic arrangements of songs and tunes from Sweden, Norway, Ireland, Scotland, England, Québec, Acadia, and the United States in addition to original compositions, creating an assortment of polskas, groovy reels, passionate love songs, and breathtaking hymns. Each musician brings their own individual interpretation to these different traditions to create this extraordinary collaboration, consisting of a unique combination of instruments. Skye Consort and Emma Björling met during a project in Montreal in October 2017, and thanks to their mutual love for each other's musicianship (and Emma's cancelled flight!), they decided to start this band, and released their first album this autumn!

Veillez noter qu'il y aura une vente de disques au foyer à l'entracte et après le concert. / Please note that CDs will be on sale in the foyer at intermission and after the concert.

NOVEMBRE

SAMEDI 9 20 h
DIMANCHE 10 14 h 30

Beethoven, un virtuose à Vienne

Concert documentaire explorant la vie et l'œuvre de Beethoven.
Une création de MEMO Histoires de musique.

MARDI 12

COMPLET

Pepe Romero, guitare

Œuvres de J. S. Bach, Granados, Turina et autres

MERCREDI 13 19 h 30

vision string quartet

Œuvres de Haydn, Schumann et Bacewicz

La série *Odyssées* explore les traditions musicales du monde et laisse libre cours à des croisements esthétiques inventifs.

Prochain concert



MERCREDI 18 DÉCEMBRE

19 h 30

Noël celtique

Le jeune quatuor Còig, venu de l'île du Cap-Breton en Nouvelle-Écosse, propose un concert de Noël aux couleurs celtiques.

Billets et programmation complète

SALLEBOURGIE.CA
514-285-2000, option 4